

МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**ФЕНОМЕН ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТИ В СОВРЕМЕННОМ
МЕДИАДИСКУРСЕ**

**АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ МАГИСТЕРСКОЙ
РАБОТЫ**

Студентки 3 курса 301 группы
направления 44.04.01 Педагогическое образование
профиль – «Иностранные языки в контексте современной культуры»
факультета иностранных языков и лингводидактики

Кисельниковой Анны Владимировны

Научный руководитель
доцент кафедры
английского языка и методики
его преподавания,
к.фил.н., доцент

Т.Н. Александрова

дата, подпись

Зав. кафедрой
английского языка
и методики его преподавания
канд. пед. наук, доцент

Г.А. Никитина

дата, подпись

Саратов 2022 год

Введение. Настоящая работа посвящена исследованию феномена интертекстуальности в политическом медиадискурсе, его роли в медиaprостранстве и основных составляющих.

Актуальность исследования обусловлена необходимостью комплексного изучения интертекстуальности, включающего в себя лингвистический, культурологический и литературоведческий подходы, а также недостаточной изученностью явления интертекстуальности в современном медиадискурсе.

Объектом исследования являются интертекстуальные включения в современном русскоязычном и англоязычном политическом медиадискурсе.

Предметом исследования являются виды интертекстуальных включений в современном русскоязычном и англоязычном политическом медиадискурсе, а также их лингвокультурные особенности.

Цель исследования – выявить виды интертекстуализмов и определить их роль в современном медиадискурсе.

Данная работа основана на следующей *гипотезе*: интертекстуализмы являются неотъемлемой частью политического медиадискурса, поскольку оказывают значительное влияние на аудиторию.

Для достижения цели требуется выполнить следующие *задачи*:

1. определить общенаучные принципы интертекстуальности, обозначить ее место и важность для современной медиакультуры;
2. выделить основные виды интертекстуальных включений, используемых в разных жанрах политического дискурса; определить их дистинктивные признаки;
3. проанализировать специфику реализации функции воздействия посредством интертекстуальных включений;
4. определить роль интертекстуальности в отношении с основными жанрообразующими факторами аналитических публикаций;
5. определить потенциальные возможности использования интертекстуальных включений в политическом дискурсе как средства воздействия в борьбе за власть.

В работе использовались такие *методы исследования*, как компонентный, композиционный, интертекстуальный, контекстологический анализ и метод сплошной выборки. В качестве *единицы* исследования используется микроконтекст употребления интертекстуализма. Общий объём исследованного материала – 35 единиц текста.

Методологической и теоретической базой в области теории коммуникации послужили работы Р.О. Якобсона, Г.Г. Почепцова, Л.В. Куликова, А.П. Чудинова, Т.Г. Винокур, теории текста и дискурса Е.С. Кубрякова, Н.Д. Арутюнова, И.Р. Гальперин, З.Я. Тураева, В.И. Карасик, Дж. Поттер, Д. Эдвардс, теории медиадискурса М. Маклюэна, Н. Лумана, Д. Грейбера, Т.Г. Добросклонской, А.В. Олянич, А.А. Кибрик, М.Г. Лебедько, когнитивной лингвистики Д.С. Лихачева, Е.С. Кубряковой, В.З. Демьянкова, Ю.С. Степановой, Н.Н. Болдырева, О.К. Ирисхановой, Р. Абельсон, Р. Шенк, М. Минского, Дж. Лакофф, М. Джонсона, неориторики и неориторического подхода к медиадискурсу Х. Перельмана, Ж. Женнет, И.В. Анненковой.

Материал исследования – публикации статей о политической ситуации в России и США зарубежных интернет-изданий, собранные способом сплошной выборки.

Научная новизна данного исследования заключается в выявлении роли феномена интертекстуальности как способа, способствующего более глубокому пониманию текста не только с лингвистической, но и с культурологической стороны.

Теоретическая значимость исследования заключается в дополнении имеющегося в лингвистике знания об интертекстуальности, а также расширении лингвистического и экстралингвистического понимания данного явления в языке.

Практическая значимость работы заключается в том, что материалы исследования могут быть использованы в лекционных курсах по лингвокультурологии, лингвострановедению, стилистике, интерпретации текста и межкультурной коммуникации. Собранный материал может

способствовать развитию языковой, речевой, а также культурной компетентности студентов, позволяющих осуществлять адекватную коммуникацию на иностранном языке.

Структура работы определена задачами исследования, логикой раскрытия темы. Работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка литературы. Во введении обосновывается актуальность работы, формулируются цели и задачи исследования, а также его теоретическое и практическое значение, указываются методы анализа.

В первой главе описываются теоретические основы конвергенции когнитивного и прагматического подходов, рассматриваются основные положения теории концептуальных метафор и метонимий.

Во второй главе приводится анализ результатов исследования статей о деятельности политиков России и США в зарубежных интернет-изданиях.

В заключении подводится итог проведенной работы, формулируются общие выводы исследования.

Список использованных источников состоит из 94 наименований, включая 11 источников текстовых примеров.

Основное содержание. В первой главе «Теоретическое обоснование проблемы исследования теории интертекстуальности в рамках современного медиадискурса» описываются теоретические основы функционирования феномена интертекстуальности, рассматриваются основные положения включения инструментов интертекстуальности в текст.

В результате анализа теоретической литературы было установлено, что интертекстуальность многогранна и может детально рассматриваться с точки зрения семиотики, теории референции, информации, культурологическом и семантическом аспектах. Во всех трудах, изучающих данное явление, прослеживается одна главная черта: интертекстуальность отражает глубину текста во время взаимодействия с читателем. Интертекстуальность в широком понимании существует везде, где есть коммуникативная триада «Автор - Текст (+ контекст) - Реципиент». Интертекстуальность имеет большой вес в

медиадискурсе, поскольку позволяет «зацепить» и удержать внимание читателя на материалах публикаций средств массовой информации. Данное явление делает текст более глубоким, представляя его не только с лингвистической стороны, но и как социокультурный аспект. Ценность теории интертекстуальности заключается в том, что она позволяет объяснить имманентное свойство текста – наращиванию смысла посредством взаимодействия с другими текстовыми системами в результате чего происходит формирование нового смысла. Основной вклад в развитие изучения теории являются Ю. Кристева, Р. Барт, М. М. Бахтин, И. В. Арнольд, Ж. Женнет.

Во второй главе «Интертекстуальные включения как средство реализации интенции воздействия в политическом дискурсе» проведён сравнительный анализ русскоязычного и англоязычного политического медиадискурса на наличие интертекстуальных составляющих и их функциональности.

При анализе дискурса масс-медиа были выявлены характерные критерии интертекстуальных включений. Таковыми являются: степень видоизменения, местоположение в тексте, способ маркированности, заложенный потенциал декодирования. Все вышеперечисленные критерии непосредственно влияют на их функционал.

Наиболее эффективным местом включения признано считать заголовок, подзаголовок, введение и заключение. Именно на этих позициях мы можем наблюдать краткие афоризмы, цитаты, отсылки к культурной составляющей государства. Согласно проведенному нами анализу тематических групп статей интернет-изданий, лидирующие позиции занимают такие темы, как политика (35%) и экономика (15%), культурный аспект жизни (15%), 10% статей посвящены Covid-19, менее обсуждаемыми темами являются образование (9%), медицина (5%), спорт (5%), криминал (3%) и военные действия (3%). Вышеупомянутую статистику можно объяснить тем, что политика, экономика и COVID-19 вызывают наибольший резонанс среди аудитории, в то время как новости медицины и образования публикуются в источниках более узкой направленности.

Умение распознавать прецедентность в современном мире является актуальным как для читателя, так и для профессионалов, работающих с публикациями, поскольку от правильного толкования текста зависит восприятие аудиторией посыла, заложенного в нем. Для правильного понимания современных статей читатель должен быть «подкован» во многих областях, таких как социальная, политическая, культурная сферы жизни, быть способным распознавать прецедентность в тексте и правильно ее толковать. Переводчикам также необходимо быть знакомым с феноменом интертекстуальности, иметь большую осведомленность, не только последних событий, но и в культурной составляющей жизни для донесения верного смысла читателю при переводе. При анализе различных зарубежных интернет-изданий было выявлено, что цитата является самым популярным интертекстуальным включением (40%), второе место занимает реминисценция (20%), на третьем месте стоит аллюзия (13%), косвенная речь (10%), следующими являются аллюзивные антропонимы (10%) и завершают список афоризмы (7%).

Анализируя русскоязычный политический медиадискурс, мы обратили внимание, что зачастую большой резонанс у аудитории вызывает переход медийных и известных личностей в политику. Так, журналисты активно обсуждали политическую деятельность Ксении Анатольевны Собчак. В англоязычном дискурсе также была отмечена такая тенденция. Ярким примером является Арнольд Шварценеггер, который баллотировался на пост губернатора штата Калифорния.

Однако больше всего внимания привлекают лидеры государств. В ходе проведенного исследования были установлены различия между интертекстуальными включениями в речи Дональда Трампа, Джозефа Байдена и Владимира Путина. Особую ценность феномен интертекстуальности представляет во время предвыборной кампании. Данный период является особенно ценным для кандидатов в президенты, поскольку они могут сформировать итоговое мнение у большинства населения. Их речь насыщена

различными цитатами, аллюзиями, реминисценциями и отсылками для лучшего восприятия слов публикой. Владимир Владимирович Путин в своих выступлениях делает отсылки к историческим событиям, поскольку они известны россиянам и при их включении можно добиться большего эмоционального отклика. Дональду Трампу, в свою очередь, свойственен некий эпатаж, резкие высказывания, вызывающие высокий эмоциональный отклик. Его кампания работает под девизом «Make America Great Again». Звучная фамилия Дональда Трампа служит инструментом создания его образа. В переводе с английского “trump” означает «козырь». Дональд Трамп гордится своей фамилией и считает, что она приносит ему удачу. Эту фамилию он превратил в успешный бренд, под которым выпускается аксессуары, парфюмерия, минеральная вода.

Было установлено, что в русскоязычном политическом медиадискурсе главным источником интертекстуальных включений является классическая литература, их герои и судьбы. Помимо прочего, в русскоязычном политическом дискурсе наблюдается тема морали, «добра» и «зла». Однако при этом она часто предстает в ироничном, а не поучительном тоне. Таким образом, еще одной отличительной чертой политического медиадискурса является свойственный российскому народу юмор.

Политический медиадискурс США, в свою очередь, отражает строгость и усердие американского народа. Именно поэтому характерной чертой американского политического дискурса является бизнес-лексика и выражения. Однако, главным источником моральной составляющей является Библия и часто используется политиками во время выступлений.

Заключение. Проведённое исследование позволяет сделать следующие выводы:

Феномен интертекстуальности представляет собой сумму лингвокультурного кода, непосредственного взаимодействия читателя с текстом, пересечение с литературными жанрами и конкретными произведениями. Наиболее частыми инструментами данного феномена

являются цитата, аллюзия, косвенная речь, афоризмы, антропонимы и реминисценция. В большинстве случаев определяющими признаками являются кавычки, упоминания событий или авторов произведений.

Интертекстуальный феномен, является многофункциональным инструментом и может формировать как положительное, так и отрицательное мнение у читателя, приводя его к необходимому ассоциативному ряду. Данный факт позволяет сделать вывод о том, что феномен интертекстуальности является одним из главных способов оказания влияния на массы. Именно поэтому большое количество примеров применения феномена интертекстуальности приходится на предвыборную кампанию, ведь этот период непосредственно влияет на формирование мнения избирателя. Вышеупомянутое утверждение позволяет нам сделать вывод о том, что в качестве воздействия на население феномен интертекстуальности является наиболее эффективным.

Таким образом, полученные выводы позволяют утверждать, что исходная гипотеза исследования оказалась верной. Вместе с тем следует отметить, что поставленные задачи решены, и цель исследования достигнута.